

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat  
**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social  
**Band:** 61 (1988)  
**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Pollution terrestre, pollution sonore, pollution esthétique.

Toute notion de pollution est relative.

Un équilibre écologique n'est pas caractérisé par l'absence de pollution, mais il est lié à la capacité d'absorption et de rétablissement d'un milieu face à une atteinte. Pour une rivière, par exemple, la situation ne devient critique que lorsqu'au « Mannekenpis-promeneur dans la nature » s'est substi-

tuée une bourgade de quelques milliers d'habitants, dont les effluents organiques saturent la capacité de régénération et détruisent la flore bactérienne qui l'assure.

Admirer le décollage d'un bel avion en subissant les quelque cent décibels qui l'accompagnent, tout cela fait partie du même spectacle. Voir ce décollage depuis une cabine insonorisée n'est pas aussi prenant. Pour celui qui balaie le tarmac,

*suite en page 4 ►*

## SOMMAIRE

<b>Architecture</b>	
4H VS: Hôpital, Hôtel, Hospice, Home – Valais	<b>5</b>
Lutte contre les nuisances, lutte contre la pollution esthétique, même combat	<b>15</b>
<b>Législation</b>	
Projet de loi bernoise sur la protection des monuments historiques	<b>14</b>
A propos de la délimitation des zones à bâtir	<b>14</b>
<b>Gazette des coopératives</b>	
« CONTROVERSE » : un village dans la ville?	<b>18</b>
L'architecture au féminin – Gae Aulenti: « l'habilleuse » du musée d'Orsay	<b>20</b>
<b>USAL</b>	
Des bienfaiteurs peu rassurants	<b>23</b>
<b>Lire – voir – entendre</b>	
Architectures du grand âge. Variations architecturales sur la fin de vie	<b>25</b>
Dis-moi où tu habites... Habitat et santé	<b>25</b>
<b>Cahiers de l'ASPAN – SO</b>	
Cahier N° 1 – Mars 1988: dangers naturels et aménagement du territoire	<b>I-XX</b>
<b>Renseignements techniques</b>	
	<b>26/27-28</b>

Couverture: maquette du centre d'entretien des routes, Simplon-Village

HABITATION

revue mensuelle romande

**Thème du prochain numéro: typologie.**

### Edition

Section romande de l'Union suisse pour l'amélioration du logement, 8, rue Clos-de-Bulle, 1004 Lausanne.

### Bureau de la section romande

Bernard Vouga, architecte, Lausanne, président.  
René Gay, Genève, vice-président.  
Pierre Liniger, Lausanne, secrétaire.  
Adriano Rizzetto, Lausanne, caissier.

### Rédacteur principal

François-Joseph Z'Graggen, architecte EPFL/SIA, Département des travaux publics, 10, place de la Riponne, 1014 Lausanne, tél. (021) 44 72 31.

### Rédacteurs

M. Clivaz, G. Collomb, R. Hermenjat, P. Liniger, H. Robert-Charrue, W. Tüscher, M. Vianu, E. Weber.

### Comité de rédaction

Président: B. Vouga. Membres: MM. R. Gay, P. Gilliard.

### Administration et publicité

2, avenue de Tivoli, 1007 Lausanne.  
Chèques postaux 10-6622-9, tél. (021) 20 41 41.

### Diffusion

La revue *Habitation* est l'organe officiel des sociétés coopératives d'habitation affiliées à l'USAL Section romande de l'Union suisse pour l'amélioration du logement, du Groupe de Suisse occidentale et du Groupe du Valais, de l'ASPAN (Association suisse pour l'aménagement national), de la FAS (Sections romande et genevoise de la Fédération des architectes suisses).

### Abonnement

Suisse: Fr. 35.– par an. Etranger: Fr. 45.–.  
Prix du présent numéro: Fr. 5.–.

Maquette et impression: Imprimeries Populaires, Lausanne.